



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Brunswick  
E2L 2B9  
Bid Fax: (506) 636-4376

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Toutes questions doivent être soumise par écrit à l'agente de contrat, Janine Donovan: Courriel - janine.donovan@tpsgc.gc.ca

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Bruns  
E2L 2B9

<b>Title - Sujet</b> Services gestion de la construction	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> ED001-180516/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> ED001-180516	<b>Date</b> 2017-08-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWB-020-4163	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWB-7-40028 (020)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-06</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Donovan, Janine PWB	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwb020
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 636-5347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification à l'invitation numéro trois (3) est soumise pour inclure l'addenda numéro 3 suivant.

La modification qui suie apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.  
L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autres conditions ne changent pas.

Addenda 3.

## 1. DOCUMENT DE DEMANDE DE PROPOSITION

Conditions Supplémentaires (CS)

### **AJOUTER CS8 Clause d'Indexation des Prix Fondée Sur L'indice des Prix à la Consommation (IPC)**

1. Les taux quotidiens fermes de l'entrepreneur (incluant les frais généraux et les bénéfices) seront indexés annuellement dès la réception de l'avis de l'entrepreneur et avant la date d'anniversaire du marché, à partir de 2018. Le rajustement sera déterminé en fonction du montant établi selon le taux de variation moyen en pourcentage pour chaque mois indiqué dans l'indice des prix à la consommation du Canada. L'indice d'ensemble (non désaisonnalisé), publié dans le tableau 5 du catalogue de Statistique Canada n°62-001-XPB visant la période de 12 mois se terminant avant le début de la deuxième année du contrat.

Exemple :

Pour la deuxième année d'un marché commençant le 1<sup>er</sup> février 2014, les taux seraient augmentés de 0,9% en se fondant sur les données suivantes :

	Variation du pourcentage pour l'IPC mensuel
Janvier 2014	0,5
Février 2014	1,2
Mars 2014	1,0
Avril 2014	0,4
Mai 2014	0,7
Juin 2014	1,2
Juillet 2014	1,3
Août 2014	1,1
Septembre 2014	1,1
Octobre 2014	0,7
Novembre 2014	0,9
Décembre 2014	1,2
Variation moyenne en %	11,3/12 = 0,9%

Les taux de l'an 3 seraient indexés en utilisant les mêmes calculs pour la période de 12 mois, de janvier à décembre 2015, en se fondant sur les taux de l'an 2. Le calcul des taux pour les années subséquentes du marché appliquerait les mêmes principes.

2. Pour pouvoir obtenir un rajustement en fonction de l'IPC, l'entrepreneur doit présenter une demande par écrit à l'autorité contractante, au plus tard un mois avant la date d'anniversaire du marché chaque année civil. Le rajustement des taux est assujéti à l'approbation de l'autorité contractante. Si l'entrepreneur ne demande pas le rajustement d'ici la date d'anniversaire du marché, il est important de noter que tout rajustement demandé à une date ultérieure ne sera pas rétroactif.
3. On peut consulter l'IPC à l'adresse Internet suivante de Statistique Canada :  
<http://www.statcan.gc.ca/pub/62-001-x/2013009/t040-fra.htm>

Solicitation No. - N° de l'invitation

ED001-180516/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.073771.011

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

PWB-7-40028

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwb020

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Exigences de Présentation et Évaluation des Propositions (EPEP) :

1.3 Format des soumissions :

**SUPPRIMER** référence à « les modèles de rapports de projet » **et REMPLACER PAR** « les projets représentatifs ».

2.3.2, **SUPPRIMER** point a. et **REEMPLACER PAR** ce qui suit :

- a. Décrire la façon dont les services préalables à la construction seront fournis pendant les phases de documentation de la construction ainsi qu'au cours des phases de construction.

Formulaire de soumission et d'acceptation :

**SUPPRIMER** « Formulaire de soumission et d'acceptation (SA) » et **REEMPLACER PAR** « Formulaire de soumission et d'acceptation (SA) datée le 29 août 2017 »

Remarque : Le Formulaire de soumission et d'acceptation datée le 29 août 2017 » jointe à cette modification et Le Formulaire de soumission et d'acceptation qui **DOIT** être jointe a votre soumission. La non-conformité à cette exigence rendra la soumission non recevable.

:

Solicitation No. - N° de l'invitation

ED001-180516/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.073771.011

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

PWB-7-40028

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwb020

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Revisée le 29 août 2017

**FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA) (3 pages)**

**SA01 IDENTIFICATION DU PROJET :** Services de gestion de la construction,  
Project de conservation de Province House  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

**SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_

Le numéro d'entreprise – approvisionnement \_\_\_\_\_

Adresse de courrier électronique : \_\_\_\_\_

**SA03 OFFRE**

1. Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION** de :

\_\_\_\_\_, \$, excluant les taxes.

(exprimé en chiffres seulement)

(Le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION** représente la somme des éléments 1. (a), (b), (c), (d), et (e) ci-dessous)

- (a) Frais mensuels fixes pour la GTC (point 1. a. de l'annexe B - Base de paiement)

Catégorie de services	Cadre de référence applicable	Frais mensuels fixes fermes	Durée prévue	Sous-total
Phase 2 GTCa et phase 3 GTCa	2. Services requis - GTCa	\$	X 30 mois =	\$
Phase 2 services d'entrepreneur général et phase 3 services d'entrepreneur général	3. Services requis - Services d'entrepreneur général	\$	X 27 mois =	\$
<b>TOTAL</b>				\$ (a)

- (b) Honoraires à pourcentage (élément 1 b. de l'annexe B – Base de paiement) des coûts de construction estimatifs.

\_\_\_\_\_ \$ % X 21 500 000,00 \$ = \_\_\_\_\_ (b) \$

- (c) Coûts de construction estimatifs (se reporter au point 2 de l'Annexe « B » - Base de paiement : **21 500 000,00 \$**)

- (d) Caution et assurance (se reporter au point 3.1 de l'Annexe "B" - Base de paiement) : \_\_\_\_\_ \$

(e) Tarifs journaliers. Sous-total du tableau des tarifs journaliers (e) \_\_\_\_\_ \$

Tableau des tarifs journaliers

Catégorie de personnel	Jours annuels estimés (JAE)	Tarifs journaliers fermes (TJF)*	Total calculé (JAE x TJF)
Gestionnaire principal des travaux de construction	50	\$	\$
Gestionnaire de projet	250	\$	\$
Gestionnaire intermédiaire de projet	250	\$	\$
Directeur	250	\$	\$
Estimateur des coûts	50	\$	\$
Ordonnanceur	50	\$	\$
Agent de santé et sécurité	50	\$	\$
Coordonnateur de la mise en service	50	\$	\$
Manœuvre général	250	\$	\$
Charpentier général	250	\$	\$
Opérateur de chariot	250	\$	\$
Signaleur	250	\$	\$
Administration	50	\$	\$
		Sous-total	-----\$ (e)

\*Les Tarifs journaliers fermes ci-dessus seront augmentés au cours de chaque exercice en utilisant les augmentations des taux correspondants de l'indice des prix à la consommation canadien. Voir CS08

Les quantités et les catégories de personnel présentées sont fournies aux fins d'évaluation seulement et ne doivent pas être interprétées par le soumissionnaire comme un engagement du Canada à faire appel aux services de quelque employé que ce soit pour quelque nombre de jours que ce soit.

Les taux journaliers (incluant les coûts salariaux, les frais généraux et les bénéfices) représentent une journée de travail complète de 8 heures. Les taux journaliers du soumissionnaire serviront à calculer ses taux horaires (taux journalier du soumissionnaire divisé par une journée de travail de huit heures). Le paiement des services ou du personnel supplémentaires reposera sur ces taux horaires et sera effectué en fonction du nombre d'heures travaillées.

Afin d'obtenir des taux horaires équitables et concurrentiels pour chaque catégorie de personnel, les exigences suivantes doivent être respectées :

- Le soumissionnaire doit fournir un taux horaire pour chaque catégorie de personnel.
- Le taux horaire pour toute catégorie de personnel ne peut pas être de 0 \$ ou de valeur nulle.

Les taux horaires doivent tenir compte du niveau d'expérience des employés de chaque catégorie de personnel. Par exemple, si le taux horaire d'un employé de niveau intermédiaire dépasse le taux horaire d'un employé de niveau supérieur dans la même catégorie de personnel, on jugera qu'aucun des deux taux horaires ne tient compte du niveau d'expérience. À défaut de se conformer à cet alinéa, la soumission sera déclarée non recevable.

Solicitation No. - N° de l'invitation

ED001-180516/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.073771.011

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

PWB-7-40028

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwb020

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- 
2. Le Canada peut rejeter la soumission si les prix soumis ne reflètent pas raisonnablement les coûts associés à l'exécution de la partie des travaux associée à ce prix.
  3. Lorsque le Canada évalue les soumissions, il peut, sans toutefois y être obligé, effectuer ce corriger toute erreur dans le calcul des prix totaux des soumissions en utilisant les prix unitaires et toute erreur de quantités indiquées dans les soumissions en fonction des quantités précisées dans la demande de soumissions; en cas d'erreur dans le calcul des prix, le prix unitaire sera retenu.

#### **SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES PROPOSITIONS**

1. La proposition ne peut être retirée pour une période de soixante (60) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

#### **SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT**

1. À l'acceptation de la proposition de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est établi entre le Canada et l'entrepreneur. La valeur du contrat sera déterminée conformément aux montants soumissionnés pour les éléments SA03 (a) + (b) + (c) et (d) (excluant les taxes applicables).

#### **SA06 DURÉE DES TRAVAUX**

1. L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les trente (30) mois à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

#### **SA07 GARANTIE DE SOUMISSION**

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG06 Exigences relatives à la garantie de soumission.

#### **SA08 SIGNATURE**

---

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire

---

Signature

---

Date

## 2. CADRE DE RÉFÉRENCE

Point 1.4.1 :

**SUPPRIMER** point 2 et **REEMPLACER PAR** ce qui suit:

- .2 Pour les services d'entrepreneur générale:
  - .1 Un gestionnaire de projet de construction;
  - .2 Un responsable de chantier;
  - .3 Un coordonnateur de projet ou un ingénieur de chantier;
  - .4 Un planificateur;
  - .5 Un estimateur des coûts;

Point 2.2.2 Portée et activités:

**AJOUTER** ce qui suit et renuméroter le rest de la section:

- .1 Planifier et élaborer un atelier de partenariat soutenu par des professionnels dans les 30 jours qui suivent l'attribution du marché et assumer les coûts de l'atelier. Parmi les participants à l'atelier, notons l'équipe du directeur des travaux ainsi que des représentants de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), de Parcs Canada, de l'équipe de l'expert-conseil de la phase 2 et de l'équipe de l'expert-conseil de la phase 3.

Point 2.8.1 :

**SUPPRIMER** point 2.8.1 et **REEMPLACER PAR** ce qui suit :

- .1 Il est vrai que l'exécution du contrat de services pour la gestion de la construction du projet se fait entre le représentant du Ministère et le directeur des travaux, mais il est convenu que c'est ce dernier qui fournit les services de construction exigés dans le cadre de référence par l'entremise de ses sous-traitants et de sa propre main-d'œuvre.
  - .1 En ce qui concerne les lots de travaux individuels d'une valeur inférieure à 25 000 \$, la main-d'œuvre du directeur des travaux peut être utilisée avec l'approbation du représentant ministériel et lorsque la juste valeur pour le Canada peut être démontrée. Les travaux qui peuvent être effectués par la main-d'œuvre du directeur des travaux se limiteront aux suivants :
    - .1 Tâches générales associées à l'entretien et au nettoyage du chantier
    - .2 Menuiserie générale
    - .3 Contrôle routier – Signalisation
  - .2 Les contrats de sous-traitance dont la valeur est estimée à moins de 25 000 \$ y compris toutes les taxes applicables, ne peuvent être attribués à un seul fournisseur qualifié qu'avec l'autorisation écrite du représentant du Ministère.
  - .3 Dans le cas des contrats de sous-traitance dont la valeur est estimée à moins de 100 000 \$, y compris toutes les taxes applicables, le directeur des travaux peut inviter au moins trois (3) fournisseurs qualifiés avec l'autorisation écrite du représentant du Ministère.
  - .4 Dans le cas des contrats de sous-traitance dont la valeur est estimée à moins de

100 000 \$, taxe de vente harmonisée comprise, le directeur des travaux peut, avec l'accord du représentant du Ministère, passer outre cette exigence s'il est trois (3) entreprises sont en mesure d'effectuer les travaux.

- .5 Dans le cas des contrats de sous-traitance dont la valeur est estimée à 100 000 \$ ou plus, y compris toutes les taxes applicables, l'appel d'offres doit faire l'objet d'une annonce publique, conformément aux procédures d'appel d'offres ouvertes suivantes :
  - .1 L'annonce publique doit comprendre, au minimum, une description de la nature des travaux à réaliser, des renseignements sur les exigences techniques, des garanties financières ou d'autres documents à fournir avec la soumission, la date d'achèvement des travaux, l'adresse de l'endroit où aura lieu la clôture des soumissions, la date et l'heure limite de présentation des soumissions, l'identité de la personne-ressource chargée de fournir les documents d'appel d'offres et des renseignements supplémentaires, et la date, l'heure et l'endroit du dépouillement public des soumissions.
  - .2 La documentation relative à l'appel d'offres comprendra les renseignements contenus dans l'annonce publique, ainsi que la période de validité des soumissions les critères d'attribution du contrat, notamment tous les facteurs autres que le prix dont il faut tenir compte durant l'évaluation des soumissions, les modalités de paiement et toute autre modalités ou condition.
  - .3 Durant la période d'appel d'offres, le directeur des travaux doit répondre rapidement à toute demande de documents d'appel d'offres ou à toute autre demande raisonnable de renseignements pertinents présentée par un fournisseur qui participe à l'appel d'offres. Les renseignements fournis en réponse à des questions durant la période d'appel d'offres doivent être communiqués à tous les proposants.
- .6 La réception et le dépouillement des soumissions, et l'attribution des contrats doivent respecter les exigences suivantes :
  - .1 Les soumission doivent être ouvertes en présence d'au moins deux représentants du directeur des travaux, ainsi que d'un représentant du Canada, qui agiront à titre de témoins de l'ouverture en vérifiant et en signant le registre des soumissions reçues.
  - .2 Les contrats seront attribués en fonction des exigences précisées dans les avis et les documents d'appel d'offres, et doivent être attribués à un fournisseur qui répond aux modalités des documents d'appel d'offres.
  - .3 Le directeur des travaux, sur demande, avisera de manière opportune les fournisseurs qui participent à l'appel d'offres des décisions relatives à l'attribution du contrat.
- .7 Pour garantir des obligations contractuelles uniformes, utiliser pour les contrats de sous-traitance les documents contractuels, les conditions générales et le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (Guide des CCUA) de TPSGC.
  - .1 Veiller à ce que l'État, le représentant du Ministère et l'expert-conseil en conception ne soient pas une entité contractuelle, un tiers ou un agent implicite.
  - .1 Les seules entités autorisées à conclure un contrat de sous-traitance sont le directeur des travaux et le sous-traitant.



- 
- .2 L'interfaçage obligatoire du représentant du Ministère et de l'expert-conseil en conception avec le contrat doit se faire par l'intermédiaire du directeur des travaux.
  - .8 Fournir au représentant du Ministère:
    - .1 Les norms de prequalification des sous-traitants:
      - .1 Les sous-traitants qui ont des intérêts communs avec le directeur des travaux ne sont pas admis à soumettre des propositions.
    - .2 Des exemplaires à l'avance des contrats de sous-traitance avec des corps de métier du directeur des travaux :
      - .1 Joindre un exemplaire du contrat visé dans la division 00.
    - .3 La division 00, Instructions aux soumissionnaires, et la division, Exigences générales, et toutes les exigences de soumission de tous les soumissionnaires, ainsi que les formulaires de soumission :
      - .1 Dans le cadre des exigences relatives au formulaire de soumission, inclure :
        - .1 Un tableau de ventilation des coûts de la construction, comme il est convenu avec le représentant du Ministère et l'expert-conseil en conception;
        - .2 Une liste de tous les addendas
    - .4 Des articles sur le règlement des différends, la modification des contrats avec les sous-traitants et le contrat de paiement.

Point 2.8.2:

**SUPPRIMER** point 2.8.2.1 et **REEMPLACER PAR** ce qui suit:

- .1 Conformément à la section 2.8.1, le directeur des travaux lancera un appel d'offres visant des sous-traitants en corps de métier et conclura des ententes en sous-traitance conformes aux pratiques recommandées de l'industrie et aux pratiques de TPSGC en matière d'administration des contrats.
  - .1 Le représentant ministériel fournira un exemplaire des pratiques de TPSGC en approvisionnement et administration des contrats.

### **3. DIVISION 1 – EXIGENCE GÉNÉRALES**

Point 1.8.2.10:

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

Point 1.8.2.11 :

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

Point 1.8.2.12 :

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

Point 1.8.2.13 :

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

Point 1.8.2.14 :

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

Point 1.8.2.15 :

**SUPPRIMER** la mention « 6 exemplaires ».

#### 4. QUESTIONS AND ANSWERS

**Q1 :** EPEP – Formulaire 1 – Formulaire de conformité technique : Ce formulaire doit-il être joint à la proposition ou vise-t-il à permettre aux entrepreneurs de garantir la conformité? Si le formulaire doit être soumis, veuillez confirmer qu'il ne fait pas partie du nombre de pages.

**R1 :** Ce formulaire n'a pas à être soumis. Il est destiné à une utilisation interne, au besoin.

**Q2 :** Selon la section 1.4.1.1 du cadre de référence, un gestionnaire du processus de mise en service fait partie de l'équipe de gestion des travaux durant le volet des services consultatifs. La section sur les services requis (section 2.7) porte à croire que ce gestionnaire est une tierce partie qui remplit le rôle de l'agent et de l'autorité de mise en service, tout comme les définitions comprises dans le cadre de référence (section 1.1.2.16). Ces services seront-ils fournis par TPSGC?

**R2 :** Se reporter au cadre de référence:

Supprimer la section 2.7.1.5 et la remplacer par :

.5 Lors des examens d'assurance qualité relative à la mise en service sur les documents de conception et de construction, l'expert-conseil en conception demeure professionnellement responsable du rendement du projet et de toutes les décisions définitives connexes.

.1 Collaborer avec l'expert-conseil en conception pour fournir les renseignements relatifs au processus de mise en service durant l'élaboration des spécifications du maître de l'ouvrage.

2.7.1.6 Supprimer la clause.

2.7.1.7 Supprimer la clause.

Se reporter aux définitions du cadre de référence – Gestion de la construction :

1.1.2.16.3 Supprimer la clause.

1.1.2.16.4 Supprimer la clause.